

به نام خدا

قصه‌های برادران کریم

سه موی طلایی شیطان و قصه‌های دیگر

مترجم: پرستو پنجه‌شاهی



گریم، یاکوب لودویگ کارل، ۱۷۸۵-۱۸۶۳م.

Grimm, Jakob Ludwig karl

سه موی طلایی شیطان / یاکوب گریم؛ ویلهلم گریم؛ ترجمه پرستو
پنجه‌شاهی. -- تهران: پیدایش، ۱۳۸۴.
۱۹۲ص: مصور. -- (برادران گریم: ج. ۴)

ISBN: 964-349-300-8:

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

(۱. افسانه‌های پروبان -- آلمان. ۲. افسانه‌ها و قصه‌های آلمانی. الف. گریم،
ویلهلم کارل، ۱۷۸۶-۱۸۵۹ م، Grimm, Wilhelm karl ب. پنجه‌شاهی،
پرستو، مترجم. ج. عنوان.

۳۹۸/۲۰۹۴۳

۹۳س ۴گ / PZ۲۴

۱۳۸۴

م ۷۷۱۴ - ۸۴

کتابخانه ملی ایران



خ. جمهوری، خ. ۱۲ فروردین، کوچه شهیدفراهانی، پلاک ۳۳ - تلفن: ۴۴۰۱۵۱۴ نشر پیدایش

□ سه موی طلایی شیطان □ زیر نظر شورای ادبی

- ☐ ناشر: پیدایش
- ☐ نویسنده: یاکوب گریم، ویلهلم گریم
- ☐ مترجم: پرستو پنجه‌شاهی
- ☐ ویراستار: حمیدرضا داداشی
- ☐ طرح جلد: پژمان رحیمی‌زاده
- ☐ امور فنی کتاب: مؤسسه نشر پیدایش
- ☐ چاپ اول: تابستان ۸۴
- ☐ تعداد: ۳۰۰۰ نسخه
- ☐ لیتوگرافی: سیب
- ☐ چاپ: زنیق
- ☐ شابک: ۸-۳۰۰-۳۴۹-۹۶۴ / ISBN 964-349-300-8
- ☐ سایت ناشر: www.Peydayesh.com
- ☐ کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.
- ☐ قیمت: ۲۲۰۰ تومان

فهرست

۷	 ماهیگیر و همسر طمعکارش
۲۵	 خیاط کوچولوی شجاع
۴۳	 سیندرلا
۵۸	 معما
۶۵	 موش کوچولو، پرنده و سوسیس
۶۹	 ننه سرما
۷۷	 هفت کلاغ
۸۳	 کلاه قرمزی
۹۱	 نوازندگان شهر برین
۹۸	 استخوان آوازخوان

۱۰۳	سه موی طلایی شیطان.....
۱۱۸	شپش و کک.....
۱۲۲	دختر بی دست.....
۱۳۴	هانس زیرک.....
۱۴۳	سه زبان.....
۱۴۹	ایله‌ه باهوش.....
۱۵۷	میز جادویی، الاغ طلایی و چماق سحرآمیز.....
۱۷۸	بندانگشتی.....

مقدمه

برادران گریم را همه در آلمان به خوبی می‌شناسند و کودکان با عشق به قصه‌های آنها بزرگ می‌شوند. نام این دو برادر همیشه مورد احترام بوده و این احترام و علاقه به نسل‌های بعدی هم منتقل می‌شود. یاکوب و ویلهلم گریم در شهر «هاناو» آلمان به دنیا آمدند و تمام عمر را در کنار هم ماندند. این دو برادر، دوران کودکی در یک تخت‌خواب می‌خوابیدند و پشت یک میز کار می‌کردند و پس از مرگ هم کنار یکدیگر به خاک سپرده شدند. یاکوب و ویلهلم هنوز خیلی کوچک بودند که پدر خود را از دست دادند؛ اما از همان دوران در برابر مادر و خواهر و برادرهای کوچک‌تر خود احساس مسؤولیت می‌کردند و در حالی که به تأمین خانواده خود می‌پرداختند، در فکر فراگرفتن علم و دانش هم بودند.

دورانی که این دو برادر به سرعت یاد می‌گرفتند چگونه می‌توان روی پای خود ایستاد، زندگی عادی در آلمان برای تلاش و پشتکار کودکان و نوجوانان خیلی مناسب نبود و مردم تحت فشار جنگ و گرسنگی بودند؛ اما این ثابت می‌کند خوشبختی یک ملت فقط زمانی نیست که در صلح و استراحت به سر می‌برند؛ بلکه زمانی است که زندگی به آنها فشار می‌آورد و باعث می‌شود تمام توان و استعداد خود

را بروز دهند و از آن استفاده کنند.

دو برادر همیشه دنبال آرامشی بودند تا به وسیله آن بتوانند قصه‌هایی را که یادگار فرهنگ کشورشان بود جمع‌آوری کنند و هرگز چیزی بیشتر از این نخواستند.

جلد اول قصه‌های برادران گریم به تنهایی و با زحمت بسیار زیاد جمع‌آوری و چاپ شد؛ اما به سرعت به شهرت و موفقیت رسید. آشنایی یاکوب و ویلهلم با یک زن روستایی باعث شد که قصه‌های فوق‌العاده زیبایی به مجموعه آنها اضافه شود. این زن قصه‌گو داستان‌های قدیمی را که به دقت در خاطره خود حفظ کرده بود، برای برادران گریم تعریف می‌کرد و آنها هم این قصه‌ها را کلمه به کلمه یادداشت می‌کردند.

کار برادران گریم با گردآوری و گردآوری قبلی قصه‌ها یک تفاوت داشت. دو برادر روش عادی و معمولی صحبت کردن مردم را بر روی کاغذ می‌آوردند؛ یعنی کاری که پیش از آن هیچکس راضی به انجام آن نشده بود.

از آنجا که دنیای خیالی تمام کودکان شباهت بسیار زیادی به هم دارد، قصه‌های برادران گریم هم برای آنها همیشه مطلبی تازه و جذاب باقی مانده است. قصه‌هایی که در آنها همیشه خوبی، وفاداری، انسانیت و جوانمردی پیروز و ماندنی و بدی، کینه و ظلم محکوم به شکست و رفتنی است.

«مترجم»